

# 总统 风格

# Presidents' Styles

张晓清 王金龙 常道阳◎编著

Magazine  
(杂志)?  
Speech book  
(演讲书)?

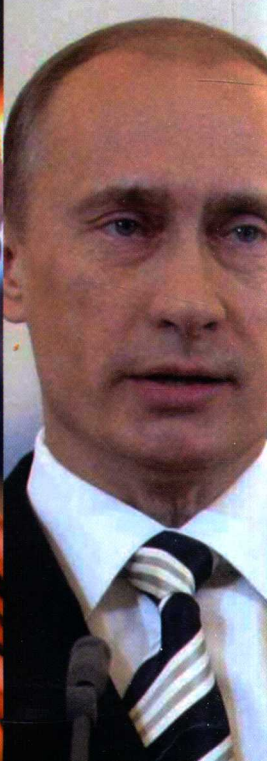
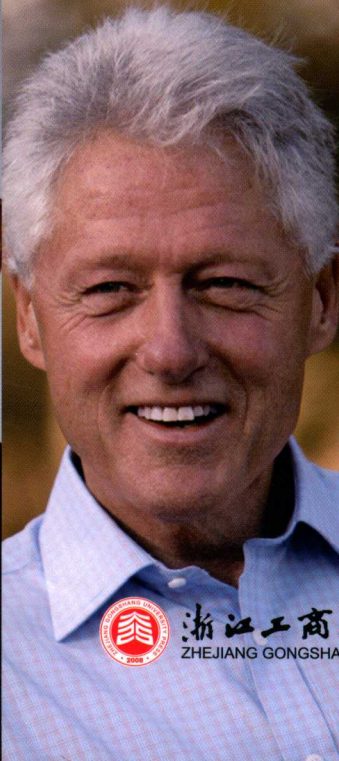
Biography  
(传记)?  
English-teaching book  
(英语辅导书)?

Inspirational book  
(励志书)?  
Presidents' anecdotes  
(总统逸事)?

Vocabulary book  
(单词书)?  
Original audio  
(原音音频)?

**Now you can have them all in this book!**

这不是 一本简单的书哦!



浙江工商大学出版社  
ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

4319.4  
 1031

# 总统风格

## Presidents' Styles

张晓清 王金龙 常道阳 编著



**浙江工商大学出版社**  
 ZHEJIANG GONGSHANG UNIVERSITY PRESS

## 图书在版编目(CIP)数据

总统风格：英汉对照 / 张晓清, 王金龙, 常道阳编  
著. —杭州：浙江工商大学出版社，2013.7  
ISBN 978-7-81140-941-3

I. ①总… II. ①张… ②王… ③常… III. ①英语 -  
汉语 - 对照读物 ②总统 - 演讲 - 世界 - 选集 IV.  
①H319.4: D

中国版本图书馆CIP数据核字（2013）第170560号

## 总统风格

张晓清 王金龙 常道阳 编著

---

策划编辑 李晟月 于春艳

责任编辑 黄静芬 李相玲

封面设计 王 辉

责任印制 汪 俊

出版发行 浙江工商大学出版社

（杭州市教工路198号 邮政编码 310012）

（E-mail: zjgsupress@163.com）

（网址：http://www.zjgsupress.com）

电话：0571-88904980，88831806（传真）

印 刷 北京天宇万达印刷有限公司

开 本 787mm × 1092mm 1/16

印 张 22

字 数 419千

版 次 2013年7月第1版 2013年7月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-81140-941-3

定 价 34.80元

---

版权所有 侵权必究 印装差错 负责调换

浙江工商大学出版社营销部邮购电话 0571-88804227



## 环球天下英语图书编委会核心小组

总 策 划 张永琪 张晓东  
执行策划 刘海华 刘 薇 李晟月  
图书编辑 吕颜辉 于春艳 张洁琼 刘炜丽 刘艳艳 王静静

---

### 编 委

(按姓氏拼音排名, 排名不分先后)

蔡建萍	常道阳	代 男	戴 宏
丁 宇	窦 军	高明远	高 翔
关景昕	姜佳婧	李红娟	李 慧
李佳巍	李晓强	梁丽丽	刘 聪
刘 宜	柳文博	娄亚茹	聂新元
彭小凤	任振涛	史多利	孙博闻
孙梦媛	孙 强	孙维宁	孙 雪
孙溢泽	王建艳	王金龙	王 宁
王莹莹	王 钊	文新海	吴金荣
许菊兰	于春芳	于春鹏	张 凤
张黎黎	张立杰	张淑坤	张巍巍
张晓清	张艳华	郑 鑫	郑彦杰





*Reasons to Choose Me*

## 为什么选择我？

# 1

人物典型

你还在捧着“必背英文N百篇”痛苦地背诵吗？还是干脆就已经把它打入“冷宫”了？英语是沟通的工具，完全不是用分数来评定的某个考试科目。光说不练都是假把式，我们精挑细选的演讲都是100%地 *excellent*。市场上有这么多有关演讲、有关总统、有关英语学习的书籍，为什么选择我呢？不是自夸，但我确实是 *unique* 的，我有我的 *Style*！从古至今的各国元首数不胜数，我却只选20位，可见其精华程度。别看我精小，但我“邀请”到美洲、欧洲、非洲、澳洲这些地域最有特征的大人物来“做客”，让你有一种和“高端”面对面对话的真切感受。这还不是“福利”的全部，对于这些 *Mr. Big*，我们作了深入的性格分析，他们是伟大的人，伟人也是普通人，都有自己的特点，有优点，也会有缺点。*Herein*，我们让你全方位了解真实的伟人，让你觉得就是和自己很 *cool* 的朋友面对面接触，而这是那些冠冕堂皇的书籍所不能给予的。

# 2

风格迥异

现在大家都喜欢讲 *style*，追求姑娘失利的 *universal reason* 成了“*No, no, no, she is not my style!*”人似乎是世界上最奇妙的生物，就像很难找到完全一样的石头，人的个性也是千差万别的。总统们更是卓尔不群，“身怀绝技”了。

自信稳健的奥巴马是一位模范丈夫和父亲；众所周知克林顿喜好“招蜂引蝶”；布什却总是因言语不端而频频遭到讽刺；政绩卓越美国总统里根曾经是好莱坞明星；风趣幽默的福特表示“*I am a Ford, not a Lincoln*”；同样有好名声的尼克松却无奈败走于“水门事件”；英年早逝的肯尼迪生前却是美国历史上的一位演讲高手；身残志坚的富兰克林·罗斯福沉稳、智慧；你可能不知道加菲尔德曾经当过传教士；为自由而抗争的林肯的言辞总是一鸣惊人；至于华盛顿，那就是永垂史册的美国“国父”；英国现任首相卡梅伦很温和；“英伦绅士”布莱尔魅力十足；外表娇柔的撒切尔夫人实际上是一个“铁娘子”；英国首相丘吉尔极有个性却十分怕老婆；加拿大的年轻总理史蒂芬·哈珀非常爱“臭美”；澳大利亚总统陆克文十分喜欢“中国风”；一生颠沛流离的阿拉法特最终将生命献给自己的祖国；南非第一黑人总统曼德拉的广阔胸襟令世人敬佩；“铁腕”普京则坚定果敢。

### 3 演说震撼

有一些声音曾经震撼你们，有些声音成为青春的印记，那些属于青春的热血沸腾，那些已逐渐远去的豪言壮志，伴随着你们，也影响着你们。那些世界上最美丽的声音，在此时此刻被深深镌刻下来。

“Yes, we can!”成了那一时期的标志，在金融危机的低迷时期，这样的 inspiring words 无疑就是一枚强心剂。还记得林肯发出的“石破天惊”的对自由平等的呐喊吗？“This nation, under God, shall have a new birth of freedom and that government of the people, by the people, for the people, shall not perish from the earth!”还有“My secret of success has three: The first is, never give up; the second is, never, never give up; the third is, never, never, never give up! This is my speech!”我想也只有丘吉尔才能说出这样的话。当然也绝对不能不提及奥巴马那次著名的胜利演讲，在那一刻，人们明白原来言语的力量是那么惊人，甚至可以改变世界！这也是为何“If you want to be a great politician, you must be a good speaker.”的原因。

### 4 译文传情

当那些震撼人心的演讲被广泛传播到神州大地之时，作者努力把这些美丽的语言准确且充满韵味地表达出来。所有演讲提供的译文，都是十分考究的佳译，让同学们充分感受到语义的转化、含义的通达，体会到翻译的精髓和神奇。

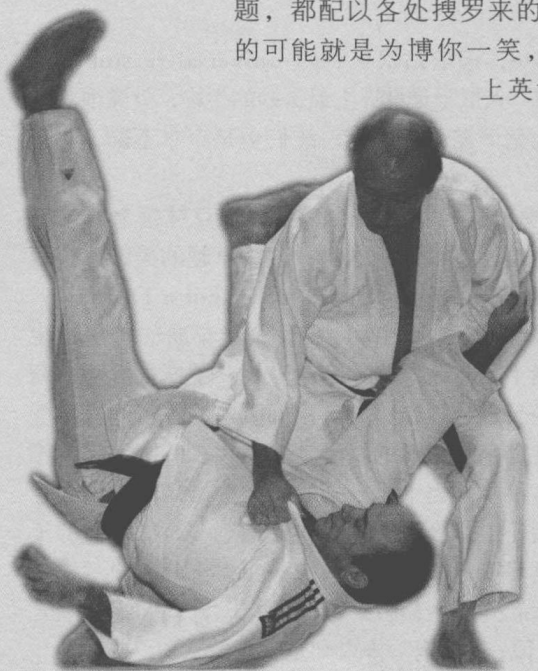
### 5 图文并茂、原声再现

正所谓有图有真相。当你捧着我的时候，你会觉得我不仅仅是一本演讲教科书，还是一本十分精彩的杂志。每一个人物，每一个专题，都配以各处搜罗来的美丽图片，有的关于史实，有的关于生活，有的可能就是为博你一笑，总之让你的学习过程充满了乐趣，让你喜欢上英语。

除此之外还有个 big bonus，那就是与演讲配套的原汁原味的高品质音频文件，让你感受到什么是“身临其境”，足不出户体会到纯正有“料”的顶级 speeches!

### 6 我是传奇

总统的政治色彩被淡化，有可能是他的确没有什么建树，而另外一个原因可能就是人们被他的传奇所吸引，更关心他们本身的故事。美国总统里根在任职总统之前本身就是一位明星，他的仕途也不乏传奇。肯尼迪，美国历史上最年轻的总统，风流倜傥的个性，也把他推到时尚八卦的风口浪尖；至于克林顿，他







的生活就更丰富多彩，也为民众提供了各种茶余饭后的谈资；布什似乎总是被贴上“二货”的标签，这个不拘小节的总统似乎也很有自己的一套；说到布什，那就要提一提普京了，这个年轻时候当过间谍的总统似乎把“传奇”发挥到了极致，言语犀利的强硬派在与前妻的爱情和家庭上却是很温情的，这样的总统也受到了广大民众（尤其是女性朋友们）的青睐。英国的“铁娘子”撒切尔夫人也来了，这个坚强果敢且智慧过人的女首相用她超强的工作能力、成功的业绩以及独特的人格魅力完美地诠释了“巾帼不让须眉”！

## 7

### 名人逸事

你能说出现任的英国首相是谁吗？话说在北京市区就进行了一个“小规模”的抽样调查，结果没有一个受访者能说出英国现任首相的名字。有的受访者认为是布莱尔，有人在迟疑之后说“应该是布朗”，一位年轻女士则停顿数秒后满怀信心地说是丘吉尔！（姐姐你是负责搞笑的吗？）卡梅伦这个名字是不是有些陌生呢？如果是那么你就不会知道，他是一个伟大的父亲，低调的导演，比布莱尔更踏实、比布朗更阳光的 new “president”！

要与时俱进有没有？要深入、要更客观有没有啊？不要问我太阳有多高，不要问我星星有几颗，但这本书会告诉你很多，比如普京离异，克林顿的风流故事，肯尼迪的家族咒语……噢噢，剧透了，不说了。

## 8

### 不知不觉提高应试水平

精彩的演讲、绚丽的图片，让你在看杂志的过程中学好英语。我更是专业的英语类指导书籍，拿出了专业的精神。学好英语当然要掌握好单词，就像盖房子需要打好地基一样。演讲中出现的实用单词进行了特殊标记，以便同学们学习。其中的词汇用4、6、8颗星标注，分别代表4：高中至四级词汇；6：雅思、托福、六级、专四、考研词汇；8：GRE、专业八级词汇。

学好单词是一方面，只学不会用也是枉然。结合这一点，我们将重点的句子单独挑选出来，并且归纳总结为写作加分句型，达到举一反三的目的。

另外，书中出现的小故事十分有趣、内涵丰富且健康向上，对于同学们的写作来说是不可多得的素材！比如书中出现的那些光辉岁月：还记得那首歌吗？“今天只有残留的躯壳，迎接光辉岁月；风雨中抱紧自由，一生经过彷徨的挣扎；自信可改变未来，问谁又能做到！”这是 Beyond 写给曼德拉的“光辉岁月”，又何尝不是写给那些为了理想、平等与自由而奉献的伟人

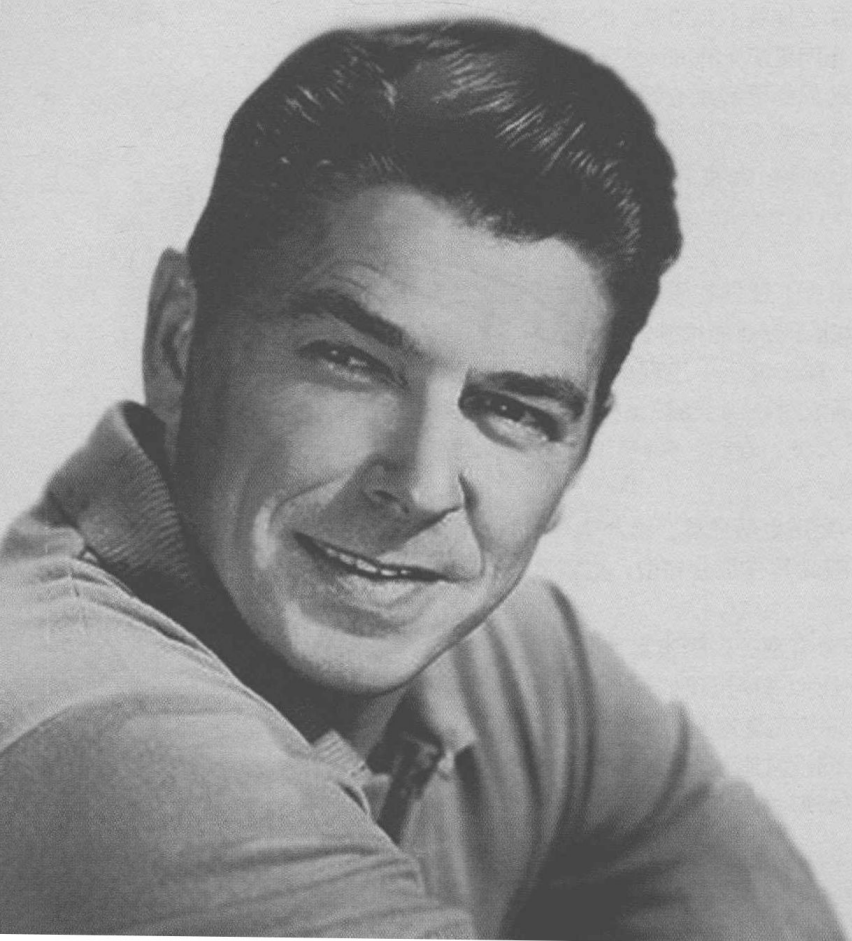
呢？他们发出的声音也纪念着属于那个时代的 glory days！华盛顿、林肯、小罗斯福被评为美国历史上最伟大的三位总统。华盛顿是开国功勋；林肯开启了一个平等的自由国度；小罗斯福将美国从经济低潮及战争的水深火热之中拯救出来。时势造英雄，也只有真正的英雄能够抓住时机，开创属于自己的新时代！

总之，让你 totally 爱上我，让你爱不释手！爱因斯坦曾说过“兴趣是最好的老师”，我们所做的就是为你请来一位老师，提起你的兴趣然后让你深深地爱上英语，English 其实是很 funny 的。有人说良药苦口利于病，但如果我们能把药做成美食的话，那岂不是 perfect？所以，Choosing me is a brilliant choice you have made！

本书能够得以出版，首先要感谢环球教育集团总裁张永琪先生以及环球卓尔公司刘海华总经理对我的支持。同时，还要感谢环球卓尔公司的编辑同仁，本书的出版经过数次的讨论、否定、修改与校验，他们为本书的出版做出了很大的努力。在本书的撰稿过程中张艳华、李红娟、刘聪、张凤、孙维宁、关景昕、柳文博、梁丽丽、孙博闻、孙强、任振涛、于春鹏、高明远在资料搜集、查证及音频剪辑的过程中付出了很多宝贵的时间和精力，在此一并致谢。

编者

2013年6月



# Contents

## 目录



- 1** **Obama's Style**  
奥巴马：颠覆历史，力挽狂澜 / 1



- 2** **Clinton's Style**  
克林顿：独一无二，意犹未尽 / 23



- 3** **Bush's Style**  
小布什：执着信念，褒贬不一 / 41



- 4** **Reagan's Style**  
里根：逍遥自在，无懈可击 / 61



- 5** **Ford's Style**  
福特：简约低调，仁慈宽恕 / 77



- 6** **Nixon's Style**  
尼克松：大起大落，传奇一生 / 91



- 7** **Kennedy's Style**  
肯尼迪：年轻有为，英年早逝 / 109



- 8** **Roosevelt's Style**  
小罗斯福：运筹帷幄，雷厉风行 / 125



- 9** **Garfield's Style**  
加菲尔德：数学情怀，悲惨殒命 / 139



- 10** **Lincoln's Style**  
林肯：仁慈博爱，不屈不挠 / 155



# Contents

## 目录



### 11 Washington's Style

华盛顿：开国元勋，德才兼备

/ 173



### 12 Cameron's Style

卡梅伦：贵族血统，聪明勇敢

/ 189



### 13 Blair's Style

布莱尔：才华横溢，毁誉参半

/ 207



### 14 Thatcher's Style

撒切尔：雄踞政坛，傲视群雄

/ 225



### 15 Churchill's Style

丘吉尔：叱咤风云，富有洞见

/ 247



### 16 Harper's Style

哈珀：逆势而上，锐意改革

/ 265



### 17 Kevin Rudd's Style

陆克文：提倡环保，黯然下台

/ 279



### 18 Arafat's Style

阿拉法特：民族英雄，壮志不朽

/ 293



### 19 Mandela's Style

曼德拉：全球总统，波澜壮阔

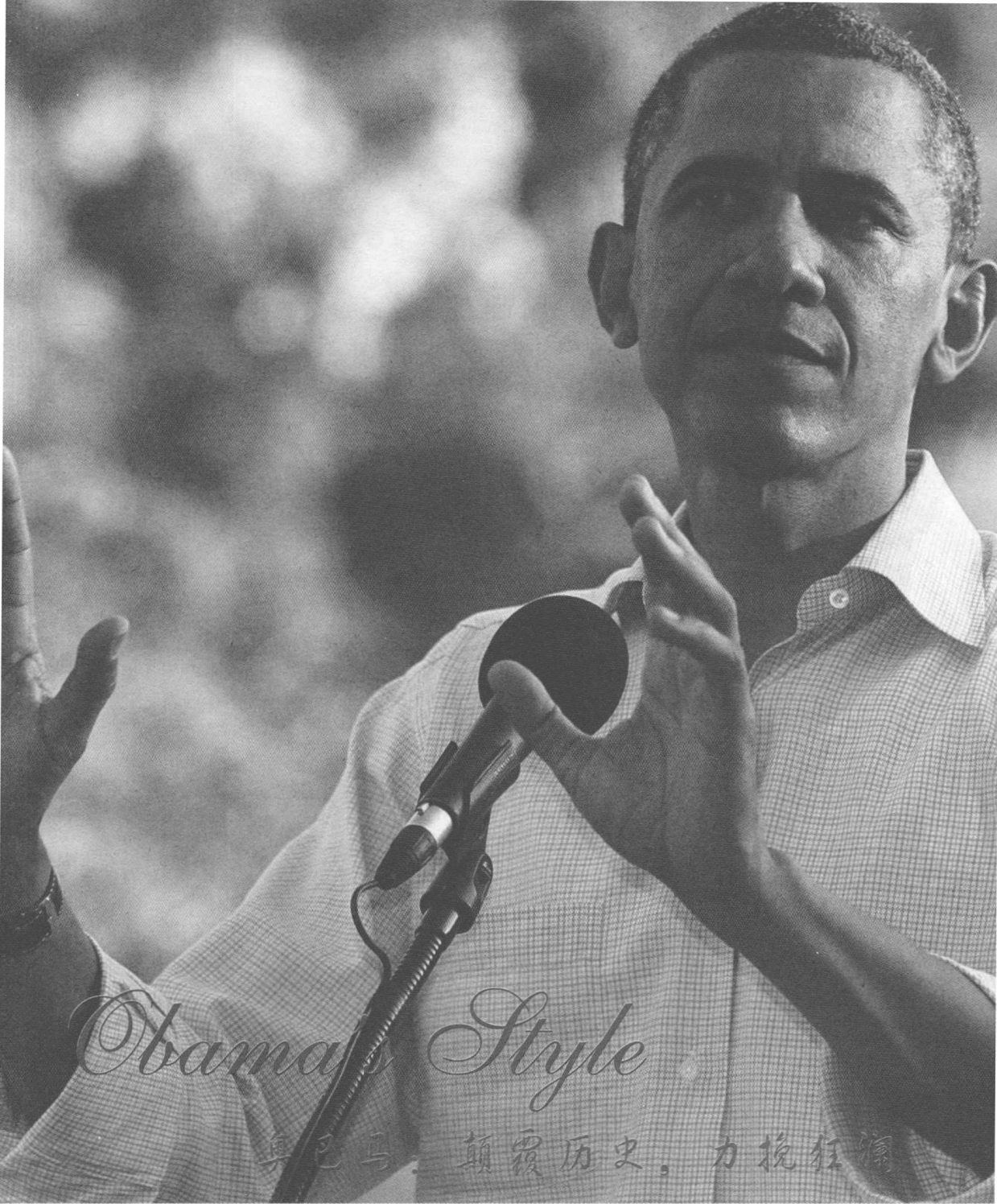
/ 307



### 20 Putin's Style

普京：远见卓识，铁血男儿

/ 325



# Obama's Style

奥巴马：颠覆历史，力挽狂澜

Those values upon which our success depends — hard work and honesty, courage and fair play, tolerance and curiosity, loyalty and patriotism — these things are old. These things are true.

那些长期以来指导我们成功的价值观——勤奋、诚实、勇气、公平竞争、包容以及对世界保持好奇心，还有对国家的忠诚和爱国主义——却是历久弥新，这些价值观是可靠的。

# 奥巴马个人档案 Obama's Profile

**Name** Barack Hussein Obama II (Barack Hussein Obama, Junior)

**Birthdate** August 4, 1961

**Birthplace** Honolulu, Hawaii, America

**Height** 187 cm

**Blood Type** AB

**Education** Columbia College, Columbia University; Law School, Harvard College

**Religious Belief** Protestantism

**Party** the Democratic Party

**Achievements** the 44th term president of the United States (56th, 57th session); the first African-American president in American history; the Nobel Peace Prize winner in 2009

**Father** Barack Hussein Obama I (Kenyan)

**Mother** Ann Dunham (a white teacher)

**The First Lady** Michelle Obama

**Children** Malia Ann Obama, Sasha Obama

**Others' Evaluation** Historians and political scientists agree that, Lincoln and Obama are very self, which is not a criticism, but a must for almost every presidential candidate. They are thin Illinois statesmen with great talent and poor birth. The media evaluates him that his personal charm is more popular than his policy.



**姓名** 贝拉克·侯赛因·奥巴马二世 (小奥巴马)

**生日** 1961年8月4日

**出生地** 美国夏威夷州火奴鲁鲁市

**身高** 187 cm

**血型** AB

**教育** 哥伦比亚大学哥伦比亚学院、哈佛大学法学院

**宗教信仰** (基督教) 新教

**党派** 民主党

**成就** 第44任美国总统 (第56、57届)、美国历史上首位非洲裔总统、2009年诺贝尔和平奖获得者

**父亲** 贝拉克·侯赛因·奥巴马一世 (肯尼亚人)

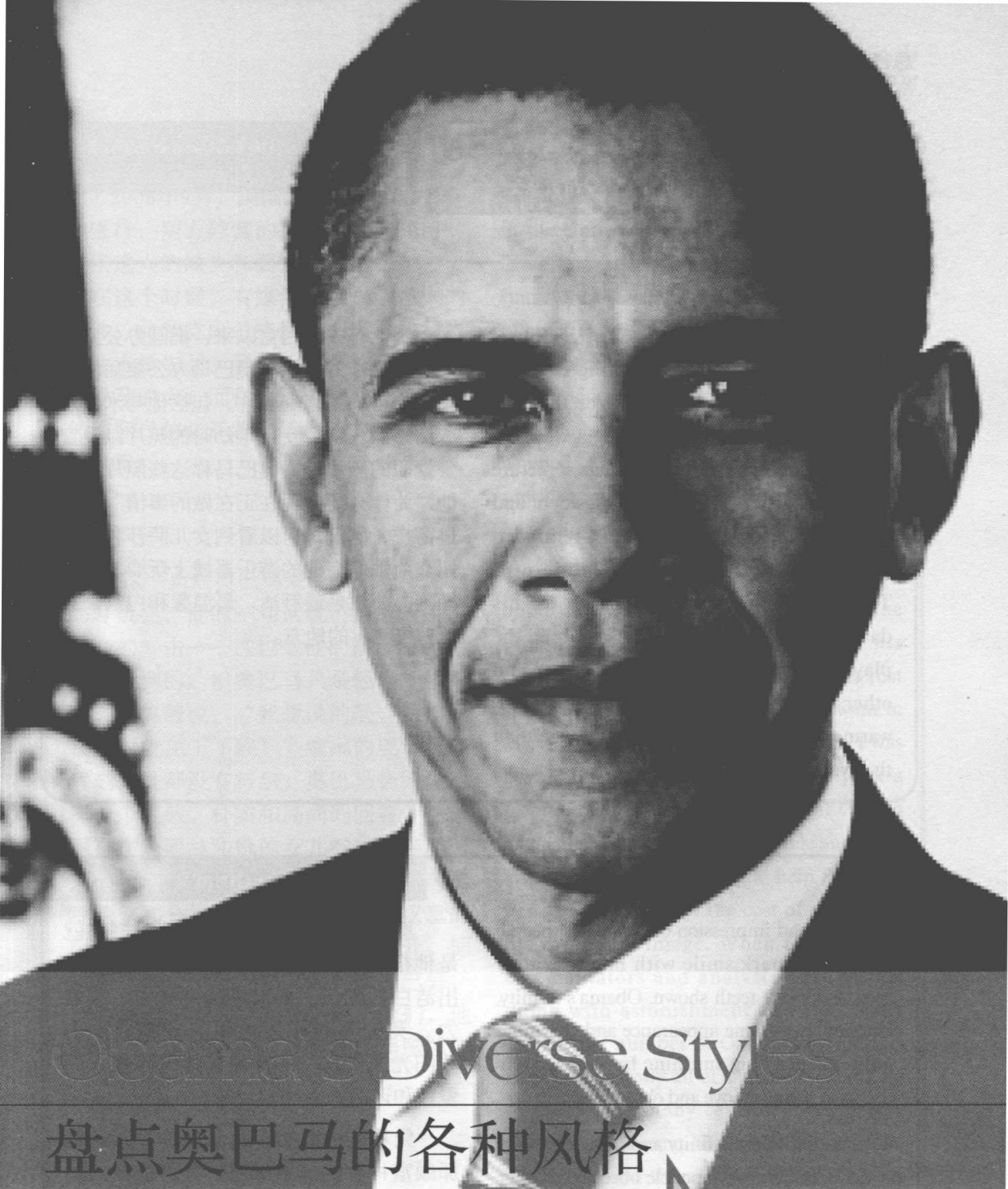
**母亲** 安·邓纳姆 (白人女教师)

**第一夫人** 米歇尔·奥巴马

**子女** 玛丽亚·安·奥巴马、萨莎·奥巴马

**他人评价** 历史学家和政治学家们一致认为, 林肯和奥巴马都非常自我, 这并不是批评, 这几乎是每个总统竞选人都必需的。他们都是才高八斗、出生贫苦、精瘦的伊利诺斯州政治家。美国媒体评价其个人魅力远比其政策更受欢迎。





## Obama's Diverse Styles

### 盘点奥巴马的各种风格

1. 从微笑外交看奥巴马的工作风格
2. 奥巴马的幽默风格——可能会给迈克尔跳骑马舞
3. 奥巴马的讲话风格——一些常用的口头禅
4. 爱运动、好身材的奥巴马
5. 奥巴马酷爱美剧，还是“林书豪迷”！

# 1

## Obama's President Style

### 奥巴马的总统风格

#### • Cozy Office 温馨的办公室

Since Obama entered the White House, the oval office has been reflecting Obama's taste. There lie his family photos on the table behind Obama's desk, including a wedding picture, shots of his girls as toddlers, a picture from the day he announced for president and more. Obama said these pictures reminded him "Why I'm doing what I'm doing". Through the window Obama can see his daughters — Sasha and Malia climb on the playscape established for them. Perhaps no other rooms in the White House are cozier, warmer and full of the president's taste than the oval office.

奥巴马入主白宫以来，椭圆办公室就一直具有他的风格。奥巴马办公桌后面的桌子上摆满了家庭照片，包括他与米歇尔的结婚照、两个女儿年幼时的照片以及宣誓就职的照片等。奥巴马称这些照片提醒他“为什么要做现在正在做的事情”。透过窗户，奥巴马可以看到女儿萨莎和玛丽亚在为她们搭建的游乐器械上玩耍。也许椭圆办公室是最舒适、最温馨和白宫最具“总统味”的地方。

The profound impression of Obama on people is his trademark smile with mouth widely open and white teeth shown. Obama's affinity, cohesion, handsome appearance and charming smile shape a "big sunshine boy" image. He also wins plenty of love and obsession.

With the smile, the affinity and the speech rich in verve, he can make people obsessed. Rather than follow George W. Bush's cowboy style, Obama dresses more seriously. The smiling face shows the new thought behind smile diplomacy.

#### • Smile Diplomacy 微笑外交

奥巴马留给人的印象比较深刻的就是他招牌式的微笑——张着大嘴巴、露出洁白的牙齿。奥巴马的亲合力、凝聚力、英俊外表和迷人微笑，构成一个“阳光大男孩”的形象，博得无数人的爱戴和迷恋。

凭着这种微笑，这份亲合力，还有那颇富神韵的演讲气质，足可让多人倾倒。奥巴马得体的穿着，一改前总统小布什的牛仔风范。微笑的面庞，彰显美国微笑外交背后的新思路。

## • Generous to Others 宽厚待人

2008年9月，美国总统大选如火如荼地进行，两方阵营的幕僚们竭力找出对方候选人的缺失和弱点，以击倒对方。就在这个时候，有媒体爆出一个惊人的事件：共和党副总统候选人佩林的17岁女儿未婚先孕。佩林一直声称自己是反对早孕的人。而作为副总统候选人，居然连自己的孩子都没管好，如何去管理国家呢？

这一点对奥巴马来说，是一个绝对的好机会，他的一句话就可能给对手以致命的一击——这也是他的很多支持者希望听到的。但奥巴马只是轻轻地摇摇头，微笑着说：“我想说的是，我妈妈18岁时就生下了我！”喧闹的现场沉寂片刻。谁都没有料到，奥巴马会给出这样一个仁慈、朴实和高尚的回答，这分明是在为佩林和她的女儿辩护，甚至可能为此牺牲自己的选战形象。就在政治评论家和分析师都目瞪口呆甚至叹息的时候，奥巴马的支持者却猛地上升。据调查，很多中间选民开始倒向奥巴马，因为奥巴马博大的胸怀打动了他们，他们认为只有宽厚的人才能胜任美国总统一职。

In September 2008, the election of president in the United States was held like a raging fire. Aides of the two parties tried their best to find the counterpart's faults and weaknesses in order to beat the opponent. At this time, a media disclosed a surprising event: Republican vice presidential candidate Palin's 17-year-old daughter had unmarried pregnancy. Palin had claimed to oppose early pregnancy. As a vice presidential candidate, if she can not educate her child well, how can she manage the state?

To Obama, it was an absolutely good opportunity. His one word would give the opponent a fatal blow that many of his supporters wanted to hear. But Obama just shook his head, smiled and said: "I want to say, my mother was 18 years old when I was born!" Everyone was silent suddenly for a second. No one would have thought Obama could give a good, simple and noble answer. It is clearly that he was trying to help Palin and her daughter, even at the cost of sacrificing his campaign image. When the political commentators and analysts were strunk dumb with astonishment and even sadly sighed, the number of Obama's supporters rised dramatically all of a sudden. According to the survey, many centrist voters began to support Obama, because broad-minded Obama moved them. They thought only a generous person can be competent for the president of the United States.



## 2

### Obama's Humor Style

#### 奥巴马的幽默风格

##### • I Can Do That Move! 我也能跳骑马舞!

The pop dance known as *Gangnam Style* has finally arrived at the White House. When asked about the popular cultural agitation which swept the whole world, Obama simply remarked, "I just saw that video for the first time. I think I can do that move. But I'm not sure whether the inauguration ball is the appropriate time to break that out." "Maybe," he concluded, "I'll do it privately for Michelle."

风靡全球的《江南 Style》终于流传到了美国白宫。提及全球掀起的这股流行文化风潮时奥巴马说：“我是第一次看到《江南 Style》的音乐视频。我觉得我也能跳骑马舞。不过我觉得在就职舞会上跳这个舞并不合适。”他最后说：“也许我会私下里给米歇尔跳跳。”

##### • Ridiculed with Romney 与罗姆尼调侃

Charity dinner was an opportunity for the candidates to take a break from an often combative presidential campaign. Mr. Romney, a millionaire, began the dinner by taking a shot at his own wealth. His speech also poked fun at the media, who many Republicans accuse of favoring Democrats. President Obama also took aim at Mr. Romney's wealth, noting that while he had earlier went shopping at some stores in Midtown Manhattan, Mr. Romney went shopping for some stores. Mr. Obama made light of his performance in the first debate, during which many people said he looked tired and uninterested.

在充满火药味的总统竞选中，晚宴是候选者们放松一下的好机会。罗姆尼身为千万富翁，在晚宴开始时拿自己的财富开起了玩笑。此外，他还对媒体进行调侃，很多共和党人也指责媒体偏向民主党。奥巴马也拿罗姆尼的财富开玩笑。他说之前自己在曼哈顿中城的一些商店买东西时，罗姆尼正在选购商店。奥巴马还以轻松的口吻谈到他在第一次总统竞选辩论中的表现，因为很多人认为奥巴马在那次辩论中显得疲倦和漫不经心。

##### • Ridiculed with Cameron 与卡梅伦调侃

Obama welcomed British Prime Minister Cameron in the White House, and two

奥巴马在白宫欢迎英国首相卡梅伦，两人毫不忌讳地拿200年前两国战